

2012-4392 2013-06-20

**EFFERSAN™**  
**Comprimés effervescents concentrés**

Protection contre les odeurs  
Contrôle des bactéries et des algues

**COMMERCIAL**

GARANTIE :

Chlore disponible sous forme de Dichloro-s-Triazinetrione de sodium .....30 %

**GARDER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS**  
**LIRE L'ÉTIQUETTE AVANT L'EMPLOI**

**NUMÉRO D'ENREGISTREMENT : 25087 LOI SUR LES PRODUITS**  
**ANTIPARASITAIRES**

**DIN 02238439**

**DANGER**

{Insert Diamond « Corrosive » Symbol}

**CORROSIF**  
**CORROSIF POUR LES YEUX**  
**FORMATION DE GAZ DANGEREUX LORSQUE MÉLANGÉ À DE L'ACIDE**

Contenu net : 100 comprimés (386 g)

Activon, Inc.  
123 Promenade Commercial  
Beaver Dam, WI  
53916  
970-667-3477

## **MODE D'EMPLOI**

### **GÉNÉRALITÉS**

Effersan™ Comprimés effervescents concentrés est un désinfectant effervescent concentré à usages multiples, notamment en agriculture, en horticulture, dans l'industrie et dans les institutions. Ce produit est recommandé pour désinfecter tous les types de surfaces dures non poreuses, l'équipement et les ustensiles agricoles, de manutention et de transformation des aliments et des breuvages, les entrepôts et les institutions. Elle peut servir également pour désinfecter les oeufs.

NOTA : Ce produit, dans ses dilutions d'emploi, est compatible avec la plupart des types de surfaces non vulnérables à l'action corrosive des composés de chlore. Toutefois, il est recommandé d'appliquer le produit sur une petite surface d'essai pour s'assurer de sa compatibilité avant d'en poursuivre l'usage.

Toutes les solutions de désinfection doivent être fraîchement préparées. Les solutions doivent être vérifiées afin de s'assurer que la concentration ne descend pas sous le niveau recommandé. Conserver la solution dans des contenants appropriés adéquatement étiquetés pour protéger contre toute contamination.

Méthode de désinfection des lieux et de l'équipement par vaporisation : La méthode de désinfection par vaporisation ou nébulisation est généralement utilisée pour les grandes surfaces non poreuses que l'on a déjà nettoyées. Elle convient aux pasteurisateurs en lot, aux réservoirs, aux bassins de pesée, aux citernes de camions et de voitures, aux cuves, aux murs, aux plafonds et aux planchers de tuiles.

Préparer la solution contenant 100 ppm de chlore disponible. Si possible, utiliser de l'équipement de vaporisation sous pression ou de nébulisation conçu pour résister à des solutions renfermant du chlore (p. ex. enduit de caoutchouc, de plastique ou d'acier inoxydable). Lorsque tout autre type d'équipement de vaporisation est utilisé, s'assurer de vider et de rincer avec soin à l'eau douce immédiatement après usage.

Vaporiser ou nébuliser abondamment toutes les surfaces à désinfecter. Toutes les surfaces traitées, les coins et les courbes doivent être vaporisés abondamment. Laisser agir le produit au moins une minute avant d'égoutter. Laisser la solution excédentaire s'égoutter entièrement et sécher à l'air avant de remettre en service.

Méthode de rinçage général : Les solutions préparées avec ce produit contenant 100 ppm de chlore disponible peuvent désinfecter les planchers, les murs et les plafonds d'usine en plus de contrôler les odeurs dans les aires réfrigérées et les plates-formes d'égouttement.

Arroser ou badigeonner généreusement avec la solution. Laisser agir une minute, attendre que la solution s'égoutte entièrement et laisser sécher à l'air.

Méthode de désinfection d'équipement : Cette méthode sert habituellement à désinfecter les systèmes fermés, comme l'équipement de refroidissement et d'entreposage du lait. Elle convient également à la désinfection des bassins de pesée, les refroidisseurs, les pasteurisateurs rapides, les pompes, les homogénéisateurs, les remplisseuses, les canalisations et robinetteries sanitaires et les remplisseuses de bouteilles et de cannettes. Pour les opérations mécaniques, les solutions préparées ne

peuvent être réutilisées pour désinfecter, mais elles peuvent servir à d'autres fins, comme le nettoyage. Pour les opérations manuelles, des solutions désinfectantes fraîches doivent être préparées au moins chaque jour ou plus souvent si les solutions se diluent ou se salissent.

Tout d'abord, nettoyer tout l'équipement avec soin immédiatement après usage. Enlever toutes les particules alimentaires grossières et la saleté en rinçant, en frottant ou, si nécessaire, en laissant tremper. Laver les surfaces ou objets avec un bon détergent ou un nettoyeur compatible, suivi d'un rinçage à l'eau potable avant d'appliquer la solution désinfectante. Placer ensuite en position d'utilisation.

Préparer une solution de 10 comprimés de ce produit par 100 litres d'eau (pour obtenir 100 ppm de chlore disponible) dans un volume suffisant pour remplir l'équipement. Préparer 10 % de plus que nécessaire pour compenser les pertes.

Pomper la solution dans le système jusqu'à ce qu'il soit plein et ne renferme plus d'air. Fermer les robinets de vidange finals et maintenir sous pression pendant une minute pour assurer un contact approprié avec toutes les surfaces. Égoutter la solution et laisser sécher à l'air.

### **ÉTABLISSEMENTS DE TRANSFORMATION OU DE MANUTENTION D'ALIMENTS / BREUVAGES**

Ce produit est recommandé pour désinfecter tous les types d'équipement et d'ustensiles durs et non poreux utilisés dans les usines de transformation et de mise en conserve des aliments, les brasseries et les usines d'embouteillage, les usines de transformation du poisson, des viandes et de la volaille, les usines de transformation et de manutention du lait et les établissements de restauration et d'alimentation en institution. Utiliser 10 comprimés de ce produit pour 100 litres d'eau (100 ppm de chlore disponible) pour désinfecter l'équipement de transformation et d'emballage nettoyé auparavant. Laisser agir au moins une minute avant d'égoutter. Laisser égoutter et sécher assez longtemps avant la mise en contact avec des aliments ou breuvages.

Pour contrôler la croissance des bactéries dans les pasteurisateurs de brasserie, il faut nettoyer les systèmes engorgés avant le traitement. Quand le système est à peine sali, ajouter de 50 à 70 comprimés du produit par 40 000 litres d'eau contenue dans le système. Répéter ce dosage, si nécessaire, jusqu'à obtention d'un niveau de chlore libre disponible de 0,5 à 1 ppm, tel qu'établi au moyen d'une trousse de testage fiable. Pour maintenir un niveau de chlore libre disponible de 0,5 à 1 ppm, ajouter chaque jour de 7 à 14 comprimés du produit par 40 000 litres d'eau ou au besoin. Ce produit doit être ajouté au système à un endroit où un flux adéquat est maintenu.

### **USINES DE TRAITEMENT DES OEUFS**

Pour nettoyer les coquilles d'oeufs, les vaporiser avec une solution contenant 10 comprimés du produit par 100 litres d'eau (100 ppm de chlore disponible) à une température de 32°C à 50°C. Rincer les oeufs en les vaporisant avec de l'eau potable tiède. Les oeufs à désinfecter doivent être entiers et propres. Les oeufs sales, craquelés ou percés ne peuvent être désinfectés.

Pour enlever les taches de la coquille des oeufs, les immerger dans une solution contenant 100 ppm de chlore disponible à une température de 32°C à 50°C. Après enlèvement des taches, les oeufs doivent être nettoyés en y vaporisant un nettoyant acceptable. Rincer ensuite à l'eau potable.

Pour désinfecter des coquilles d'oeufs propres destinés à la consommation ou à la préparation de produits alimentaires, les vaporiser avec une solution contenant 10 comprimés du produit par 100 litres d'eau (pour obtenir 100 ppm de chlore disponible). La température de la solution doit être égale ou supérieure à la température des oeufs sans dépasser 54°C. Mouiller les oeufs entièrement et les laisser sécher. Les oeufs désinfectés au moyen de ce composé de chlore peuvent être cassés pour servir à la fabrication de produits à base d'oeufs sans qu'il soit nécessaire de les rincer à l'eau potable au préalable. Si les oeufs vont s'être cassé tout de suite pour l'usage dans la fabrication de produits d'oeufs, ils doivent être exposés à un rinçage d'eau potable minutieux. Les oeufs doivent être raisonnablement secs avant de les emballer ou de les casser. On ne peut réutiliser la solution pour désinfecter d'autres oeufs.

Tous les coquetiers, couteaux, plateaux et autres équipements qui viennent en contact avec des oeufs doivent être soigneusement nettoyés et désinfectés. Avant de les réutiliser, commencer par nettoyer tout l'équipement et le vaporiser avec une solution contenant 10 comprimés du produit par 100 litres d'eau (pour obtenir 100 ppm de chlore disponible). Laisser les surfaces s'égoutter entièrement avant de les mettre en contact avec des produits à base d'oeufs. Pour désinfecter des congélateurs et des séchoirs à oeufs (réservoirs, pipelines et pompes), utiliser la méthode de vaporisation (ou de nébulisation) décrite plus haut.

#### **ÉQUIPEMENT DE MANUTENTION ET DE TRANSFORMATION DU LAIT**

Pour utilisation dans les fermes laitières et dans les usines de transformation du lait ou de la crème, de fabrication de crème glacée ou de fromage. Rincer les trapeuses, les ustensiles et tout l'équipement à l'eau froide pour enlever le lait qui y reste. Nettoyer et rincer avant de désinfecter.

Pour désinfecter, vaporiser ou rincer les surfaces pré-nettoyées avec une solution de 3 comprimés du produit pour 35 litres d'eau afin d'obtenir une solution à 100 ppm de chlore disponible. Laisser égoutter assez longtemps avant de réutiliser.

#### **DÉSINFECTION DE SURFACES DURES, NON POREUSES, D'ASSIETTES, DE VERRES, D'ÉQUIPEMENTS ET D'USTENSILES DE TRANSFORMATION DES ALIMENTS, D'ÉQUIPEMENTS ET D'USTENSILES LAITIERS ET BRASSICOLES**

Ce produit est un agent désinfectant efficace. Son utilisation dans les installations de manutention et de transformation des aliments et des breuvages peut aider à assurer la qualité et l'innocuité du produit final.

##### Lavage à la main des objets :

1. Enlever toutes les particules d'aliments grossières et les saletés en rinçant ou en frottant et, si nécessaire, en faisant tremper. Laver les surfaces ou les objets avec un bon détergent ou un nettoyant compatible, suivi d'un rinçage à l'eau potable, avant l'application de la solution désinfectante.
2. Préparer une solution désinfectante en dissolvant 3 comprimés du produit dans 35 litres d'eau. Cela vous donnera une solution contenant 100 ppm de chlore libre disponible.

3. Placer l'équipement, les ustensiles, les plats, les verres, etc. dans la solution ou étendre la solution sur la surface à désinfecter.
4. Laisser sécher au moins une minute, égoutter la solution en trop de la surface et laisser sécher à l'air.
5. Une solution fraîche doit être préparée au moins chaque jour ou plus souvent, si la solution est diluée ou salie.

#### Lavage à la machine des objets :

1. Enlever toutes les particules d'aliments grossières et les saletés en rinçant ou en frottant et, si nécessaire, en faisant tremper. Laver les surfaces ou les objets avec un bon détergent ou un nettoyant compatible, suivi d'un rinçage à l'eau potable, avant l'application de la solution désinfectante.
2. Préparer une solution désinfectante en dissolvant 3 comprimés du produit dans 35 litres d'eau pour obtenir une solution contenant 100 ppm de chlore libre disponible.
3. Ajouter la solution au réservoir d'immersion ou aux machines de vaporisation qui peuvent assurer à l'équipement de transformation des aliments, aux plats, aux verres ou aux ustensiles un contact d'au moins une minute avec la solution désinfectante. Laisser sécher au moins une minute et laisser sécher à l'air.
4. On doit utiliser rapidement la solution désinfectante. Les solutions préparées ne peuvent être réutilisées pour désinfecter, mais peuvent servir à d'autres fins, comme le nettoyage.

### **DÉSINFECTION DES INSTALLATIONS AGRICOLES ET VÉTÉRINAIRES**

Le problème du contrôle des odeurs dans les bâtiments abritant des animaux n'est pas complètement résolu par les pratiques de nettoyage normales. L'utilisation régulière d'un bactéricide efficace et d'un déodorant est fortement recommandée et souvent exigée par les autorités sanitaires.

Enlever tous les animaux et leurs aliments des lieux, des véhicules et des enclos à traiter. Enlever la litière et le fumier du plancher, des murs et des surfaces de la grange, des box, stalles, chutes et autres installations occupées ou traversées par des animaux. Vider toutes les auges et autres dispositifs servant à boire et à manger.

Nettoyer à fond toutes les surfaces avec du savon ou du détergent et rincer à l'eau. Pour désinfecter, saturer toutes les surfaces avec une solution d'au moins 1 000 ppm de chlore disponible pendant au moins deux minutes. On obtient une solution de 1 000 ppm en mélangeant 30 comprimés à 35 litres d'eau.

Immerger tous les types d'équipement servant à mener ou à retenir les animaux ainsi que les fourches, pelles et grattoirs nettoyés servant à enlever la litière et le fumier.

Ventiler les bâtiments, voitures, embarcations ou autres espaces clos après le traitement. Ne pas laisser les animaux revenir sur les lieux ou employer l'équipement avant que le chlore ne se soit dissipé.

Tous les casiers à aliments, mangeoires, auges, distributeurs automatiques d'aliments, fontaines et distributeurs d'eau doivent être soigneusement frottés avec un savon ou un détergent puis rincés à l'eau potable avant d'être réutilisés.

### **PRÉCAUTIONS :**

**GARDER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS. CORROSIF. PRODUCTION DE GAZ DANGEREUX QUAND MÉLANGÉ AVEC DE L'ACIDE.** Cause de graves dommages aux yeux. Nocif si avalé, inhalé ou absorbé par la peau. Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements. Irritant pour le nez et la gorge. Éviter de respirer les poussières ou les vapeurs. Laver les mains, le visage et la peau exposée avant de manger, de boire ou de fumer et après avoir quitté les lieux de travail. Enlever les vêtements contaminés et les laver avant de les réutiliser. Les éclaboussures accidentelles sur la peau exposée ou les yeux doivent être rincées immédiatement avec une grande quantité d'eau.

Porter des gants résistant aux produits chimiques, un pantalon long, une chemise à manches longues, des chaussures et une protection faciale (écran facial) lors de la manutention de ce produit. Ne pas demeurer dans les lieux traités. Assurer une ventilation appropriée après le traitement des endroits clos. Ne pas contaminer les aliments, les mangeoires ou les abreuvoirs. Toutes les surfaces traitées qui peuvent entrer en contact avec des produits alimentaires doivent être lavées avec soin à l'eau douce après le traitement et avant réutilisation.

Agent oxydant puissant. Utiliser uniquement des ustensiles propres et secs. Mélanger seulement dans l'eau. Ne pas mélanger à un nettoyant pour cuvette de toilette, un décapant à rouille, de l'ammoniaque domestique ou des acides. La contamination avec de l'humidité, de la saleté, des matières organiques ou autres substances chimiques (incluant des produits à piscine) ou toute autre matière étrangère peut déclencher une réaction chimique avec production de chaleur, libération de gaz dangereux et même du feu et une explosion. Éviter tout contact avec des matériaux en flamme ou en combustion (p. ex. une cigarette allumée). Ne pas utiliser pas ce produit dans un dispositif à verdunisation qui a été utilisé avec un composé à verdunisation inorganique ou non stabilisé (p. ex. hypochlorite de calcium), car cela peut entraîner un incendie ou une explosion.

Ce pesticide est toxique pour les oiseaux, les poissons et les invertébrés aquatiques. Ne pas contaminer les plans d'eau.

Entreposer dans le contenant original, bien scellé et dans une pièce bien ventilée. Entreposer dans un lieu sec, loin de la chaleur ou d'une flamme nue.

### **PREMIERS SOINS :**

**DANGER** - Contient du Dichloro-s-Triazinetrione de sodium, un agent oxydant puissant. Corrosif.

**SI AVALÉ :** Appeler un centre anti-poison ou un médecin immédiatement pour obtenir des conseils sur le traitement. Faire boire un verre d'eau à petites gorgées si la personne empoisonnée est capable d'avaler. Ne pas faire vomir à moins d'avoir reçu le conseil de procéder ainsi par le centre anti-poison ou le médecin. Ne rien administrer par la bouche à une personne inconsciente.

**CONTACT AVEC LA PEAU :** Enlever tous les vêtements contaminés. Rincer immédiatement la peau à grande eau pendant 15 à 20 minutes. Appeler un centre anti-poison ou un médecin pour obtenir des conseils sur le traitement. **CONTACT AVEC LES YEUX :** Garder les paupières écartées et rincer doucement et lentement avec de l'eau pendant 15 à 20 minutes. Le cas échéant, retirer les lentilles cornéennes au bout de 5 minutes et continuer de rincer l'oeil. Appeler un centre anti-poison ou un médecin pour obtenir des conseils sur le traitement. **SI INHALÉ :** Déplacer la personne vers une source d'air frais. Si la personne respire pas, appeler le 911 ou une ambulance, puis pratiquer la respiration artificielle, de préférence le bouche-à-bouche, si possible. Appeler un centre anti-poison ou un médecin pour obtenir des conseils sur le traitement.

Emporter le contenant, l'étiquette ou prendre note du nom du produit et de son numéro d'enregistrement avec vous lorsqu'on cherche à obtenir une aide médicale.

**RENSEIGNEMENTS TOXICOLOGIQUES:**

Ce produit est un agent oxydant et il est corrosif et irritant. Il peut être contre-indiqué d'utiliser un lavage gastrique en raison de la probabilité de dommages aux muqueuses.

**DÉCONTAMINATION ET ÉLIMINATION DU PRODUIT :**

1. Rincer le contenant trois fois ou le rincer sous pression. Ajouter les rinçures au site de traitement.
2. Vérifier si un nettoyage supplémentaire du contenant avant son élimination est exigé en vertu de la réglementation provinciale.
3. Rendre le contenant inutilisable.
4. Éliminer le contenant conformément à la réglementation provinciale.
5. Pour tout renseignement concernant l'élimination des produits non utilisés ou dont on veut se départir, s'adresser au fabricant ou à l'organisme de réglementation provincial. S'adresser également à eux en cas de déversement ainsi que pour le nettoyage des déversements.

**AVIS À L'UTILISATEUR:**

Ce produit antiparasitaire doit être employé strictement selon le mode d'emploi qui figure sur la présente étiquette. L'emploi non conforme à ce mode d'emploi constitue une infraction à la Loi sur les produits antiparasitaires. L'utilisateur assume les risques de blessures aux personnes ou de dommages aux biens que l'utilisation du produit peut entraîner.

\*\*\*\*\*

Le présent service de transcription d'étiquettes est offert par l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire afin de faciliter la recherche des renseignements qui apparaissent sur les étiquettes. Les renseignements fournis ne remplacent pas les étiquettes officielles en papier. L'ARLA ne fournit pas d'assurance ou de garantie que les renseignements obtenus de ce service sont exacts et courants et, par conséquent, n'assume aucune responsabilité relativement à des pertes résultant, directement ou indirectement, de l'utilisation de ce service.

+) )